

32007R0451

L 109/8

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

26.4.2007.

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 451/2007**od 23. travnja 2007.****o završetku parcijalne privremene revizije antidampinskih mjera primjenjivih na uvoz ručnih vozila za prijevoz paleta i njihovih osnovnih dijelova podrijetlom iz Narodne Republike Kine**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 384/96 od 22. prosinca 1995. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice⁽¹⁾ („Osnovna uredba”), a posebno njezin članak 11. stavak 3.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

A. POSTUPAK**1. Mjere na snazi**

- (1) Nakon ispitnog postupka („početni ispitni postupak”), Vijeće je Uredbom (EZ) br. 1174/2005⁽²⁾ uvelo konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz ručnih vozila za prijevoz paleta i njihovih osnovnih dijelova iz Narodne Republike Kine („NRK”)

2. Ex officio pokretanje revizije

- (2) Na temelju informacija koje su bile na raspolaganju Komisiji, nakon određenih promjena nakon početnog ispitnog postupka u vezi sa strukturom jednog kineskog proizvođača izvoznika kojem nije odobrena primjena tretmana tržišnog gospodarstva u tom ispitnom postupku, konkretno trgovačkog društva Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd. („Ningbo Ruyi”), činilo se da su u slučaju tog trgovačkog društva prevladali uvjeti tržišnog gospodarstva. U osnovi, bilo je dostatnih dokaza *prima facie* koji su navodili na zaključak da društvo Ningbo Ruyi ispunjava kriterije članka 2. stavka 7. točke (c) Osnovne uredbe. U tom kontekstu, smatrano je da su se promijenile okolnosti na temelju kojih su postojeće mjere bile utvrđene i čini se kako su te promjene trajne naravi.

- (3) Utvrdivši, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, da postoje dostatni dokazi za pokretanje parcijalne privremene revizije u skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe, Komisija je objavila obavijest („obavijest o pokretanju postupka”) ⁽³⁾ i započela ispitni postupak na vlastitu inicijativu, opsegom ograničen na određivanje posluje li društvo Ningbo Ruyi u uvjetima tržišnog gospodarstva te, ako da, na određivanje trebaju li njegova pojedinačna dampinška marža i carinska stopa biti temeljene na njegovim vlastitim troškovima/domaćim cijenama.

3. Stranke na koje se ispitni postupak odnosi

- (4) Komisija je službeno obavijestila društvo Ningbo Ruyi i njegovog povezanog uvoznika Jungheinrich AG, kao i predstavnike zemlje izvoznice i industrije Zajednice o pokretanju revizije. Zainteresirane stranke dobile su priliku iskazati svoja stajališta u pisanom obliku i zatražiti saslušanje.

- (5) Komisija je društvu Ningbo Ruyi također poslala obrazac za podnošenje zahtjeva za primjenu tretmana tržišnog gospodarstva („MET”) i upitnik te je primila odgovore u rokovima određenima u tu svrhu. Komisija je tražila sve podatke koje je smatrala potrebnima za određivanje MET-a i dampainga, analizirala je dostavljene podatke i provela provjere na lokacijama povezanih trgovačkih društava:

— Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd, Ninghai,

— Ruyi Industries (Hong Kong) Co., Ltd. („Ruyi Hong Kong”), Hangzhou,

— Jungheinrich Lift Trucks (Shanghai) Co., Ltd. („Jungheinrich Shanghai”), Šangaj.

4. Razdoblje revizije ispitnog postupka

- (6) Ispitni postupak u vezi s dampaingom obuhvatio je razdoblje od 1. travnja 2005. do 31. ožujka 2006. („razdoblje revizije ispitnog postupka” ili „RRIP”).

⁽¹⁾ SL L 56, 6.3.1996., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2117/2005 (SL L 340, 23.12.2005., str. 17).

⁽²⁾ SL L 189, 21.7.2005., str. 1.

⁽³⁾ SL C 127, 31.5.2006., str. 2.

B. DOTIČNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD**1. Dotični proizvod**

- (7) Definicija dotičnog proizvoda odgovara definiciji korištenoj u početnom ispitnom postupku iz uvodne izjave 1. Dotični proizvod su ručna vozila za prijevoz paleta („HPT”), bez vlastitog pogona, korištena za rukovanje materijalima uobičajeno skladištenima na paletama te njihovi osnovni dijelovi, tj. šasija i hidraulički sklop, podrijetlom iz NRK-a, koja se trenutačno mogu razvrstati u oznake KN ex 8427 90 00 i ex 8431 20 00 (oznake TARIC 8427 90 00 10 i 8431 20 00 10).

2. Istovjetan proizvod

- (8) Sadašnja revizija pokazala je da HPT-ovi koje u NRK-u proizvodi društvo Ningbo Ruyi i koji se prodaju na kineskom tržištu imaju iste osnovne fizičke značajke i iste načine korištenja kao i HPT-ovi se izvoze u Zajednicu. Stoga se ti proizvodi smatraju istovjetnim proizvodom u smislu članka 1. stavka 4. Osnovne uredbe.

C. REZULTATI ISPITNOG POSTUPKA

- (9) U skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (b) Osnovne uredbe, u antidampinškim ispitnim postupcima koja se odnose na uvoz podrijetlom iz NRK-a uobičajena vrijednost određuje se u skladu sa stavcima 1. do 6. navedenog članka za one proizvođače za koje se utvrdilo da ispunjavaju kriterije utvrđene u članku 2. stavku 7. (c) Osnovne uredbe, odnosno ako se pokaže da uvjeti tržišnog gospodarstva prevladavaju u vezi s proizvodnjom i prodajom istovjetnog proizvoda. Ti su kriteriji u sažetom obliku određeni u nastavku:

— poslovne odluke donose se kao odgovor na tržišne signale, bez značajnog državnog utjecaja, pri čemu troškovi odražavaju tržišne vrijednosti,

— trgovačka društva imaju jedan jasan skup osnovnih računovodstvenih evidencija koji prolaze kroz neovisnu reviziju u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima („IAS”) i primjenjuju se u sve svrhe,

— nema narušavanja koji se prenose iz netržišnog gospodarskog sustava,

— stečajno i imovinsko pravo jamče stabilnost i pravnu sigurnost,

— konverzije tečajne stope provode se prema tržišnim stopama.

- (10) Trgovačko društvo Ningbo Ruyi zatražilo je MET na temelju članka 2. stavka 7. točke (b) Osnovne uredbe. Dosljedna je praksa Zajednice da ispitati ispunjava li grupacija povezanih trgovačkih društava uključenih u proizvodnju i/ili prodaju dotičnog proizvoda u cjelini uvjete za MET. Prema društvu Ningbo Ruyi, u NRK-u postojalo je samo jedno takva povezano trgovačko društvo – Jungheinrich Shanghai. Društvo Ningbo Ruyi odgovorilo je na obrazac za podnošenje zahtjeva za MET u danom roku.

- (11) Tijekom ispitnog postupka predstavnici industrije Zajednice tvrdili su da se čini kako postoje razna trgovačka društva povezana s društvom Ningbo Ruyi, koje to trgovačko društvo nije propisno objavilo u podacima predanim Komisiji, uključujući i revidirane financijske izvještaje. Prema industriji Zajednice, neobjavljivanje povezanih trgovačkih društava u financijskim izvještajima predstavlja povredu pravila IAS 24 (Objavljivanje povezanih stranaka) te su predstavnici industrije zatražili od Komisije da provjeri to pitanje.

- (12) Tijekom provjera otkriveno je da postoje povezana trgovačka društva koja nisu objavljena u revidiranim financijskim izvještajima (povreda pravila IAS 24) ili u odgovorima na obrazac za podnošenje zahtjeva za MET i na upitnik. U tom pogledu, vrijedi napomenuti da su i obrazac za podnošenje zahtjeva za MET i upitnik zahtijevali od društva Ningbo Ruyi da opiše svoju globalnu korporativnu strukturu i povezana trgovačka društva, uključujući matična društva, podružnice ili druga povezana trgovačka društva, neovisno o tome jesu li ili nisu uključeni u proizvodnju i/ili prodaju dotičnog proizvoda. Nadalje, od društva Ningbo Ruyi zatraženo je da priloži obrazac za podnošenje zahtjeva za MET za svaku podružnicu ili drugo povezano društvo u NRK-u koje je proizvođač i/ili izvoznik HPT-ova i da dostavi podatke o svim drugim povezanim trgovačkim društvima.

- (13) Prema Izvješću revizora društva Ningbo Ruyi i financijskim izvještajima za godinu koja je završila 31. prosinca 2005. („Izvješće za 2005.”) te odgovorima u obrascu za MET i upitniku, društvo Ningbo Ruyi imalo je samo tri povezana trgovačka društva u razdoblju revizije ispitnog postupka: Jungheinrich AG, Jungheinrich Shanghai i Ruyi Hong Kong. Ispitni postupak je međutim pokazao da kineski dioničari društva Ningbo Ruyi također imaju kontrolne udjele u društvima Ningbo CFA Co., Ltd. („Ningbo CFA”) i Ningbo Free Trade Zone Ruyi International Trading Co., Ltd. („NFTZ”).

- (14) Postoje i druga trgovačka društva koja su u posjedu rođaka kineskih dioničara društva Ningbo Ruyi: CFA Tools Co., Ltd. („CFA Tools”), društvo sa sjedištem u Hong Kongu, te Zhejiang Tianyou Import & Export Co., Ltd. („Tianyou”).

- (15) Sva gore navedena trgovačka društva koja društvo Ningbo Ruyi nije objavilo povezana su stoga s društvom Ningbo Ruyi za potrebe trenutačne revizije. Tri trgovačka društva trgovali su HPT-ovima tijekom razdoblja revizije ispitnog postupka, a sva imaju dozvolu za trgovanje HPT-ovima. Čini se da su uglavnom izvozili u zemlje izvan Zajednice. Najmanje tri četvrtine obujma prodaje o kojemu je društvo Ningbo Ruyi izvijestilo kao o domaćoj prodaji zapravo se odnosilo na izvoznju prodaju kanaliziranu putem neobjavljenih domaćih povezanih kupaca i nepovezanih kupaca.
- (16) U konačnici, priroda transakcija između društva Ningbo Ruyi i društva Ningbo Jinmao Import & Export Co., Ltd. („Ningbo Jinmao”), koje u početnom ispitnom postupku navedeno kao povezano trgovačko društvo (društvo Ningbo Ruyi prodalo je svoj udio dionica u studenome 2003.), predstavlja indikaciju da ta dva trgovačka društva i dalje imaju bliske veze u poslovanju HPT-ovima. Društvo Ningbo Jinmao kupilo je više od polovine HPT-ova o kojima je društvo Ningbo Ruyi izvijestilo kao o domaćoj prodaji tijekom razdoblja revizije ispitnog postupka, a potom je prodalo značajnu količinu društvu NFTZ, koje ih je izvezlo. Društvo NFTZ nije izravno kupilo ni jedan HPT od društva Ningbo Ruyi. Činjenica da je društvo Ningbo Jinmao jedan od ključnih klijenata društva Ningbo Ruyi i da prodaje velik dio svojih kupljenih količina društvu NFTZ pokazuje da je društvo Ningbo Ruyi znalo ili je trebalo znati da većina prodaje društvu Ningbo Jinmao ne može predstavljati domaću prodaju, budući da je društvo NFTZ, povezano trgovačko društvo, izvezilo proizvode koje je kupilo društvo Ningbo Jinmao.
- (17) Nakon određenog vremena poslije neposrednih provjera, društvo Ningbo Ruyi dostavilo je određene nove informacije u vezi s MET statusom nekih od tih neobjavljenih povezanih trgovačkih društava, tvrdeći da se određivanje MET-a za čitavu grupaciju i dalje može provesti. To se navodilo na temelju tvrdnje da neobjavljanje nije bilo namjerno te zbog toga što uključenost tih povezanih strana u prodaju proizvoda na koji se odnosi ispitni postupak nije bila značajna. Iz istih razloga, društvo Jungheinrich AG, partner društva Ningbo Ruyi, također je tvrdilo da se te nove informacije trebaju uzeti u obzir, a MET odobriti.
- (18) Neovisno o tome je li ili nije postojala ikakva namjera da se ispitni postupak omete svojedobnim neobjavljanjem povezanih stranaka, činjenica je da su odgovori u upitniku bili u značajnoj mjeri nepotpuni, do mjere koja je onemogućila provjeru postojanja ili nepostojanja uvjeta tržišnog gospodarstva za grupaciju društva Ningbo Ruyi tijekom provjera provedenih u NRK-u. Budući da provjere nisu bile moguće na lokacijama neobjavljenih povezanih stranaka, razmjer u kojem se grupacija društva Ningbo Ruyi bavila HPT-om može jedino biti predmet nagađanja.
- (19) U svakom slučaju, propust društva Ningbo Ruyi da u svojim financijskim izvještajima objavi sve svoje povezane stranke predstavlja kršenje pravila IAS 24. Cilj pravila IAS 24 jest osigurati da financijska izvještaji jedne organizacije sadrže objavljene podatke potrebne kako bi se svratila pažnja na mogućnost da je na njezin financijski položaj i dobit ili gubitak utjecalo postojanje povezanih stranaka te transakcije i nepodmirena salda s takvim strankama. U okviru antidampinškog ispitnog postupka, takva objava je potrebna kako bi se institucijama omogućilo da ispituju ispunjava li neka grupacija povezanih trgovačkih društava u cjelini uvjete za MET.
- (20) Kršenje pravila IAS 24 pokazuje da revizija financijskih izvještaja društva Ningbo Ruyi nije provedena u skladu s IAS-om te baca sumnju na pouzdanost računa društva Ningbo Ruyi. To dovodi do neuspjeha društva Ningbo Ruyi u ispunjavanju drugog kriterija utvrđenog u članku 2. stavku 7. (c) Osnovne uredbe.
- (21) Iako se u ovoj reviziji mogu primijeniti odredbe članka 18. Osnovne uredbe u vezi s nesuradnjom, napominje se da je Komisija pokrenula ovu reviziju na vlastitu inicijativu, budući da je imala dokaze *prima facie* da za društvo Ningbo Ruyi prevladavaju uvjeti tržišnog gospodarstva, a što je društvo Ningbo Ruyi naknadno propustilo dokazati. Posljedično zaključuje se da ne postoji potreba za pozivanjem na članak 18. Osnovne uredbe, već je dovoljno završiti reviziju i zadržati postojeću mjeru na snazi.

D. PREKID REVIZIJE

- (22) S obzirom na rezultate ispitnog postupka, reviziju treba prekinuti bez izmjene razine carine primjenjive na društvo Ningbo Ruyi, koja se treba održati na razini konačne antidampinške pristojbe utvrđene u početnom ispitnom postupku, tj. 28,5 %.

E. OBJAVA

- (23) Zainteresirane stranke obaviještene su o osnovnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih se namjeravalo prekinuti ovu reviziju i održati postojeću antidampinšku pristojbu na uvoz HPT-ova koje proizvodi društvo Ningbo Ruyi. Sve stranke dobile su mogućnost da dostave primjedbe. Primljene primjedbe nisu bile takve naravi da izmijene zaključke.
- (24) Nakon objave, predstavnici industrije Zajednice tvrdili su da treba primijeniti odredbe Osnovne uredbe o nesuradnji (članak 18.) i da društvo Ningbo Ruyi treba kazniti preostalom carinom od 46,7 % kao proizvođača izvoznika koji ne surađuje.

- (25) Društva Jungheinrich AG i Ningbo Ruyi smatrali su da je propust društva Ningbo Ruyi u objavi svih svojih povezanih trgovačkih društava bio malen i nenamjeran te da nije imao učinka na financijsku situaciju društva Ningbo Ruyi. Stoga bi društvu Ningbo Ruyi trebalo odobriti MET ili barem nižu pojedinačnu stopu carine.
- (26) Propust u objavi svih povezanih trgovačkih društava, posebno budući da su tri od četiri neobjavljena povezana trgovačka društva bila uključena u posao s HPT-ovima, a preostalo trgovačko društvo imalo je dozvolu za trgovanje HPT-ovima, ne može se smatrati malenim, budući da nije omogućio određivanje jesu svi kriteriji za MET ispunjeni za sva trgovačka društva (a ne samo drugi kriterij koji se odnosi na računovodstvo), u skladu sa standardnom praksom Zajednice. Nadalje, nevažno je pitanje je li propust da se objave sva povezana trgovačka društva bio nenamjeran. Činjenica koju se ne dovodi u pitanje jest da ta povezana trgovačka društva nisu čak bila objavljena ni u financijskim izvještajima društva Ningbo Ruyi, a što je samo po sebi pokazalo da u najmanju ruku nije ispunjen drugi kriterij članka 2. stavka 7. točke (c) Osnovne uredbe. Slijedom toga, tvrdnju da je propust objave tih povezanih trgovačkih društava bio malen, nenamjeran i bez ikakvog učinka ne može se prihvatiti.
- (27) Na kraju, kako je određeno u uvodnoj izjavi 3., ova revizija opsegom je ograničena na određivanje posluje li društvo Ningbo Ruyi u uvjetima tržišnog gospodarstva, a nova dampinška marža izračunala bi se samo ako bi se prethodno društvu Ningbo Ruyi odobrio MET. Stoga, budući da MET nije odobren, za društvo Ningbo Ruyi ne može se ovom revizijom odrediti nova dampinška marža, viša ili niža od postojeće.
- (28) Ovu reviziju stoga treba prekinuti bez ikakve izmjene Uredbe (EZ) br. 1174/2005,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Jedini članak

Parcijalna privremena revizija antidampinških mjera primjenjivih na uvoz ručnih vozila za prijevoz paleta i njihovih osnovnih dijelova podrijetlom iz Narodne Republike Kine, pokrenuta na temelju članka 11. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 384/96, prekida se bez izmjene antidampinških mjera na snazi.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

U Luxembourg 23. travnja 2007.

Za Vijeće

Predsjednik

F.-W. STEINMEIER